

Bruselj, 30. maj 2018
(OR. en)

9527/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0155 (NLE)

AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	18. maj 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 308 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske o varnosti v civilnem letalstvu

V prilogi vam pošiljamo dokument COM(2018) 308 final.

Priloga: COM(2018) 308 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 18.5.2018
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske o
varnosti v civilnem letalstvu**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Svet je 7. marca 2016 pooblastil Komisijo za pogajanja z vlado Ljudske republike Kitajske o varnosti v civilnem letalstvu za pospeševanje trgovine med EU in Kitajsko z aeronavtičnimi izdelki, deli in napravami ter naložb vanje. Svet je Komisiji predložil niz pogajalskih smernic, ki jih mora upoštevati pri pogajanjih, in imenoval poseben odbor, s katerim se mora posvetovati pri izvajanju te naloge.

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Struktura Sporazuma je v skladu z obstoječimi dvostranskimi sporazumi o varnosti v letalstvu, ki jih je Unija sklenila s tretjimi državami (ZDA, Kanado in Brazilijo).

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Sporazum bo izpolnjeval temeljni cilj zunanje letalske politike Unije, tako da bo krepil varnost v civilnem letalstvu ter pospeševal trgovino z aeronavtičnimi izdelki in naložbe vanje.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

- **Pravna podlaga**

Pogodba o delovanju Evropske unije in zlasti člen 100(2) v povezavi s členom 218(5).

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Ni relevantno.

- **Sorazmernost**

Ni relevantno.

- **Izbira instrumenta**

Sporazum med Unijo in Ljudsko republiko Kitajsko je najučinkovitejši instrument za doseganje cilja, tj. omogočiti okrepljeno sodelovanje na področju certificiranja in spremljanja aeronavtičnih izdelkov, delov in naprav ter nadzora proizvodnje in certificiranja okoljske ustreznosti.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA

- **Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje**

Ni relevantno.

- **Posvetovanja z deležniki**

V skladu s členom 218(4) PDEU se je Komisija pogajala ob posvetovanju s posebnim odborom. Prav tako se je med pogajanji posvetovala z industrijo. Pripombe, zbrane v tem postopku, so bile upoštevane.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ni relevantno.

- **Ocena učinka**

Ni relevantno.

- **Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Ni relevantno.

- **Temeljne pravice**

Ni relevantno.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Ni relevantno.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Ni relevantno.

- **Obrazložitveni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Pogajalski skupini Komisije (GD MOVE) in Uprave za civilno letalstvo Kitajske (CAAC) sta 29. septembra 2017 po štirih krogih pogajanj sprejeli osnutek besedila Sporazuma in njegove priloge o certificiranju plovnosti in okoljske ustreznosti. Besedilo je bilo parafrirano 8. decembra 2017.

Tako kot obstoječi dvostranski sporazumi o varnosti v letalstvu tudi ta sporazum temelji na medsebojnem zaupanju v sistem druge strani in na primerjavi regulativnih razlik. Zato uvaja obveznosti in metode za sodelovanje med organi in tehničnima predstavnikoma, tako da lahko slednja izdaja lasten certifikat o aeronavtičnem izdelku, delu ali napravi brez podvajanja vseh ocen, ki jih je opravil drug organ.

V osnutku Sporazuma je določeno, da vsaka pogodbenica prizna ugotovitve glede skladnosti kot rezultate podrobno opredeljenih postopkov pristojnega organa druge pogodbenice (člen 4(1)). Načini za uresničevanje tega, tj. za sodelovanje in vzajemno priznavanje ugotovitev druge strani pri certificiranju plovnosti in okoljske ustreznosti (metode, obseg glede na izdelke ali storitve in regulativne razlike), so določeni v prilogah k Sporazumu.

Osnutek Sporazuma zagotavlja tudi ohranjanje medsebojnega zaupanja na podlagi ustreznega mehanizma. Predvideva vzpostavitev sistema stalnega sodelovanja in posvetovanja z okrepljenim sodelovanjem v okviru presoje, inšpekcijskih pregledov, pravočasnega obveščanja in posvetovanj o vseh zadevah s področja uporabe tega sporazuma (člen 4(5) ter členi 7, 8 in 9).

Osnutek Sporazuma pogodbenicama omogoča tudi, da proučita načine za nadaljnjo krepitev delovanja Sporazuma in predlagata spremembe, vključno z dodajanjem novih prilog k Sporazumu prek skupnega odbora (člen 3).

Ključne določbe Sporazuma:

Osnutek Sporazuma od začetka zajema vse aeronavtične izdelke. Vendar bo določba iz Priloge 1 (odstavek 4.4.2.2) za nove kitajske izdelke, ki vstopajo na trg EU, zagotovila, da bo Evropska agencija za varnost v letalstvu (v nadaljnjem besedilu: EASA) pri prvem potrjevanju dane kategorije izdelka izvajala posebne postopke in nadzor ter da bo nato pri

vsakem naslednjem potrjevanju upoštevala načelo „ravni vključenosti“. V Prilogi 1 (odstavek 4.4.2.1) je podroben seznam dejavnikov, na podlagi katerih bi bilo treba določiti „raven vključenosti“.

Glede priznavanja certifikatov, ki jih objavi posamezna pogodbenica, je bil Prilogi 1 dodan Dodatek, v katerem so opisani in opredeljeni načini priznavanja in potrjevanja certifikatov. Da bi se upoštevale različne ravni zrelosti regulativnih sistemov v EU in na Kitajskem, je v Dodatku navedeno, da se načini za certifikate EU in certifikate, ki jih izda CAAC, razlikujejo. Določbe iz Dodatka znatno zmanjšujejo in omejujejo vključevanje CAAC v potrjevanje certifikatov EASA, kar bo evropski industriji prihranilo čas in denar. Kar zadeva certifikate CAAC, pa se bo raven vključenosti EASA zmanjšala le pri manjših spremembah in popravilih (samodejno priznavanje) ter pri nekaterih odredbah o tehničnih standardih.

Glede kitajske proizvodnje aeronavtičnih izdelkov za izvoz v EU je bilo dogovorjeno tudi, da bo EASA pripravila seznam imetnikov kitajskih certifikatov o proizvodnji, katerih proizvodnjo priznava Evropska unija (odstavek 4.5.9 Priloge). Ta seznam bo objavljen na spletišču EASA. CAAC ne bo uradno vključena v pripravo ali vzdrževanje tega seznama niti nima pravice do veta na njegovo vsebino. Na podlagi ugotovitev v okviru ukrepa za krepitev zaupanja, ki ga je izvedla EASA, je bila ta določba vključena v Sporazum, v zvezi s čimer je bilo predloženih veliko pripomb.

Glede proizvodnih obratov EU na Kitajskem je v Sporazumu predvidena možnost razširitve področja uporabe certifikatov o proizvodnji EASA, tako da bi vključevalo proizvodne obrate na Kitajskem (odstavek 4.5.4 Priloge), kar je zlasti pomembno za industrijo EU s proizvodnimi obrati na Kitajskem. Obstoječih ureditev ni mogoče spremeniti brez odobritve obeh strani (odstavek 4.5.5 Priloge).

V primerjavi z obstoječimi dvostranskimi sporazumi o varnosti v letalstvu Sporazum v členu 3 (področje uporabe) že vključuje širok obseg sodelovanja, ki zajema morebitna prihodnja področja sodelovanja, zlasti glede licenciranja in usposabljanja osebja, upravljanja zrakoplovov ter služb zračnega prometa in upravljanja zračnega prometa.

Poleg tega Sporazum vzpostavlja okvir za regulativno sodelovanje, vzajemno pomoč in preglednost (člen 7) ter vključuje določbe o izmenjavi informacij o varnosti (člen 8). Vključuje posebne določbe, ki krepijo varovanje zaupnosti ter lastniških podatkov in informacij (člen 10 in odstavek 4.3 Priloge), ter možnost sodelovanja tretjih držav (člen 14(2)).

Nazadnje Sporazum ustanavlja skupni odbor za upravljanje Sporazuma (člen 11) ter prvi skupni pododbor za certificiranje plovnosti in okoljske ustreznosti (odstavek 3.1 Priloge).

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske o varnosti v civilnem letalstvu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(6)(a)(v) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v imenu Evropske unije s pogajanjem z vlado Ljudske republike Kitajske dosegla Sporazum o varnosti v civilnem letalstvu v skladu s Sklepom Sveta, ki Komisijo pooblašča, da začne pogajanja.
- (2) V skladu s Sklepom Sveta [] je bil Sporazum podpisan dne 2018 s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (3) Sporazum bi bilo treba odobriti.
- (4) Treba je določiti postopke za udeležbo Unije v skupnih odborih, ustanovljenih s Sporazumom, in za sprejetje nekaterih sklepov, ki zadevajo zlasti spremembo Sporazuma in njegovih prilog, dodajanje novih prilog, prenehanje veljavnosti posameznih prilog, posvetovanja in reševanje sporov ter sprejetje zaščitnih ukrepov –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske o varnosti v civilnem letalstvu se odobri v imenu Unije.
2. Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebo, pristojno, da v imenu Unije posreduje uradno obvestilo iz člena 17(1) Sporazuma, s katerim se izrazi soglasje Evropske unije, da jo Sporazum zavezuje.

Člen 3

1. Unijo v skupnem odboru pogodbenic, ustanovljenem s členom 11 Sporazuma, zastopa Evropska komisija ob pomoči Evropske agencije za varnost v letalstvu, skupaj z letalskimi organi kot predstavniki držav članic.

2. Unijo v Odboru za nadzor certificiranja, ustanovljenem z odstavkom 3.1.1 Priloge 1 k Sporazumu, zastopa Evropska agencija za varnost v letalstvu ob pomoči letalskih organov, ki jih neposredno zadeva dnevni red posameznega sestanka.

Člen 4

1. Komisija določi stališče, ki ga zavzame Unija v skupnem odboru pogodbenic glede naslednjih zadev:

- sprejetja ali spremembe poslovnika skupnega odbora pogodbenic iz člena 11 Sporazuma.

2. Komisija lahko po posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet, ukrepa na naslednje načine:

- sprejme zaščitne ukrepe v skladu s členom 5 Sporazuma,
- zahteva posvetovanja v skladu s členom 15 Sporazuma,
- sprejme ukrepe za začasno ustavitev v skladu s členom 16 Sporazuma,
- sprejme kakršne koli spremembe prilog k Sporazumu v skladu s členom 17.6 Sporazuma, če so take spremembe skladne z zadevnimi pravnimi akti Unije in ne povzročajo njenega spreminjanja,
- sprejme katere koli druge ukrepe, ki bi jih morala sprejeti pogodbenica v skladu s Sporazumom, ob upoštevanju odstavka 3 tega člena in zakonodaje EU.

3. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije in v skladu z določbami Pogodbe sprejme odločitev v zvezi s kakršnimi koli drugimi spremembami Sporazuma, ki ne sodijo v področje uporabe odstavka 2 tega člena, vključno z odpovedjo posameznih prilog v skladu s členom 17(4) Sporazuma.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*